

Dục Vọng và Sân Hận Tự Giải Thoát: Một Giáo Huấn Truyền Khẩu Thâm Thâm

[Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche](#)

Cuộc đời này tựa như giấc mơ và ảo ảnh
Đối với những ai không nhận thức được điều này, hãy phát tâm bi mẫn với họ.
Nếu con chứng ngộ được điều này, hãy tu tập trong sự hiển bày của tánh giác.
E Ma! Pháp cao cả và kỳ diệu biết bao!

Đối với các hành giả du già đã chứng ngộ điều này,
Thể hiện của sắc tướng là Pháp thân.
Tất cả âm thanh là tiếng vang của tánh Không.
Các tư tưởng là sự hiển bày của tánh giác.
E Ma! Pháp cao cả và kỳ diệu biết bao!

Khi con biết rằng tư tưởng là ảo ảnh,
Con có thể xem các ý tưởng sân hận và dục vọng như bạn bè.
Dù bất kỳ niệm sân hay tham dục nào khởi lên,
Nếu con chuyển hóa chúng thành những người hỗ trợ, đó là con đường thâm thâm.
E Ma! Pháp cao cả và kỳ diệu biết bao!

Khi con hiểu điểm chính của tham dục và sân hận là tự giải thoát,
Cả hai chiếu sáng như người hỗ trợ.
Chúng trở thành đồ trang sức cho con.
E Ma! Pháp cao cả và kỳ diệu biết bao!

Khi con tự tin rằng ngay cả kẻ thù hãm hại
Thật sự là bạn bè giúp con,
Thì lòng sân hận với kẻ thù
Và quyến luyến với bằng hữu
Là dục vọng và sân hận đã tự giải thoát - E Ma Ho!

Khi con chứng thực ý nghĩa của sự bình đẳng là như thế,
Những biểu lộ lầm lạc đã tự giải thoát - kỳ diệu biết bao!
Sự lầm lạc chính nó tự giải thoát - kỳ diệu biết bao!
Nền tảng của lầm lạc đã tự giải thoát - kỳ diệu biết bao!
E Ma! Pháp cao cả và kỳ diệu biết bao!

Sự lầm lạc và giải thoát không hiện hữu
Trong chân tánh, trạng thái tự nhiên.
Vì thế hãy trưởng dưỡng sự vững tin vào điểm chính

Rằng tham dục, sân hận tự phát khởi và giải thoát.

Đây là chỉ giáo thậm thâm, chính yếu,
Về tham dục và sân hận tự giải thoát.
Vì lợi lạc của bản thân và chúng sinh,
Hãy luôn thực hành văn, tư, tu về giáo huấn này.

Dechen Rangdrol đã viết những lời giáo huấn ngắn gọn và sâu sắc này về ý nghĩa tối hậu, để các đệ tử may mắn có thể thấu hiểu ý nghĩa và thực hành dễ dàng. Sarva Mangalam! Gelek Phel - cầu mong cho đức hạnh và sự thiện hảo tăng trưởng!

Chú thích: Tại thánh địa tối thượng Bồ Đề Đạo Tràng, đáng đạo sư đã ứng khẩu ban cho những lời kệ này trước đám đông hơn một trăm đệ tử từ phương Đông và Tây, ở Phòng Hội Nghị Đại thừa, tháng Mười Hai, 22, 2010. Dzogchen Ponlop Rinpoche đã ghi lại những lời kệ này.

*Tyler Dewar, Nitartha Translation Network phiên dịch Anh ngữ.
Lozang Ngodrub Việt dịch.*

<http://www.facebook.com/notes/khenpo-tsultrim-gyamtsa-rinpoche/desire-and-anger-self-liberated-a-profound-oral-instruction/10150165088103858>